

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Dokument z posiedzenia

WERSJA KOŃCOWA
A6-0168/2005

27.5.2005

****I**

SPRAWOZDANIE

w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych

(COM(2005)0154 – C6-0119/2005 – 2005/0064(SYN))

Komisja Gospodarcza i Monetarna

Sprawozdawca: Othmar Karas

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
większość oddanych głosów
- **I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- **II Procedura współpracy (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- *** Procedura zgody
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w
art. 7 Traktatu UE*
- ***I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- ***II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- ***III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)
większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

	Strona
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO	5
EXPLANATORY STATEMENT	13
PROCEDURA	16

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych (COM(2005)0154 – C6-0119/2005 – 2005/0064(SYN))

Procedura współpracy – pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2005)0154)¹,
 - uwzględniając art. 252 i art. 99 ust. 5 Traktatu WE, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0119/2005),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0168/2005)
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady o włączenie poprawek Parlamentu do wspólnego stanowiska, które przyjmuje zgodnie z art. 252 lit. a) Traktatu WE;
 4. zwraca się do Rady, jeżeli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 5. zwraca się do Rady o wszczęcie procedury pojednawczej, jeżeli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu;
 6. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeżeli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 7. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1 PUNKT UZASADNIENIA 2A (nowy)

¹ Dotychczas nie opublikowano w Dz.U.

(2a) Wdrożenie ram polityki fiskalnej, nadzór i koordynacja polityk gospodarczych oraz ich wiarygodność zależą od jakości, wiarygodności i doboru właściwego przedziału czasowego w statystykach podatkowych. Należy zapewnić odpowiednią jakość statystyk na poziomie krajowym i wspólnotowym, aby zagwarantować niezależność, integralność i odpowiedzialność zarówno krajowych urzędów statystycznych jak i Eurostatu.

Uzasadnienie

The current debate on the credibility of the statistics on the public sector deficit of several countries show the need for strengthening of the commission supervisory powers.

Poprawka 2
PUNKT UZASADNIENIA 2 B (nowy)

(2b) Komisja powinna porównać dane przedstawione jej przez Państwa Członkowskie ze sprawozdaniami narodowych banków centralnych dla EBC.

Uzasadnienie

To improve the control of the budgetary statistics the Commission should compare the Member States' figures with the reports of the national central banks to the ECB.

Poprawka 3
ARTYKUŁ 1 PUNKT 1
Artykuł 2 a (rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

W ramach procedury, o której mowa w art. 99 ust. 2 Traktatu, dla każdego Państwa Członkowskiego wyznacza się średniookresowe cele polegające na zrównoważeniu budżetu lub uzyskaniu nadwyżki. Średniookresowe cele budżetowe są *regularnie* weryfikowane i w razie potrzeby korygowane. Średniookresowe cele budżetowe dla poszczególnych krajów wyznacza się na poziomie pozwalającym Państwom Członkowskim na opanowanie normalnych cyklicznych wahań przy jednoczesnym utrzymaniu deficytu sektora instytucji rządowych i samorządowych w granicach 3 % w stosunku do wartości bazowej PKB, zapewniającym szybki postęp na drodze do zrównoważenia finansów oraz – uwzględniając powyższe – zapewniającym pole manewru w ramach budżetu, w szczególności na inwestycje publiczne.

W ramach procedury, o której mowa w art. 99 ust. 2 Traktatu, dla każdego Państwa Członkowskiego wyznacza się średniookresowe cele polegające na zrównoważeniu budżetu lub uzyskaniu nadwyżki. Te średniookresowe cele budżetowe są weryfikowane *przynajmniej raz do roku oraz za każdym razem, gdy przeprowadzane są ważne reformy strukturalne i budżetowe*, i w razie potrzeby korygowane. *Każde Państwo Członkowskie może ustanowić radę gospodarczą złożoną ze specjalistów przygotowujących ekspertyzy dotyczące głównych przewidywań makroekonomicznych*. Średniookresowe cele budżetowe dla poszczególnych krajów wyznacza się na poziomie pozwalającym Państwom Członkowskim na opanowanie normalnych cyklicznych wahań przy jednoczesnym utrzymaniu deficytu sektora instytucji rządowych i samorządowych w granicach 3 % w stosunku do wartości bazowej PKB, zapewniającym szybki postęp na drodze do zrównoważenia finansów oraz – uwzględniając powyższe – zapewniającym pole manewru w ramach budżetu, w szczególności na inwestycje publiczne.

Uzasadnienie

To review the medium-term budgetary objectives "regularly" is too vague and should be modified for "at least annually and any time major structural and budgetary reforms are undertaken"

Poprawka 4
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2 A (nowy)
Artykuł 4 ustęp 1 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

(2a) Art. 4 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Programy stabilności zostaną przekazane do dnia 1 marca 1999 r. W późniejszym okresie aktualizacje programów będą przekazywane corocznie. Państwo Członkowskie, które przyjmuje jednolitą walutę w późniejszym etapie, przedstawi program stabilności w ciągu sześciu miesięcy od podjęcia przez Radę decyzji Rady o jego uczestnictwie we wspólnej walucie.”

Uzasadnienie

The submission of the updated stability programmes on a biannual basis will allow a more medium-term planning of national budgets and budgetary reforms.

Poprawka 5
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

Artykuł 5 ustęp 1 akapit 1 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

1. Na podstawie oceny dokonanej przez Komisję i Komitet ustanowiony zgodnie z art. 114 Traktatu Rada zbada, w ramach wielostronnego nadzoru przewidzianego w art. 99, czy nakreślona w programie ścieżka dostosowań jest wystarczająco ambitna, czy program oparty jest na realistycznych założeniach ekonomicznych oraz czy podejmowane i/lub proponowane działania wystarczą, by osiągnąć zamierzoną ścieżkę dostosowań prowadzącą do osiągnięcia średniookresowego celu budżetowego. Oceniając ścieżkę dostosowań w kierunku średniookresowego celu budżetowego Rada rozważa, czy dane Państwo Członkowskie dąży do osiągnięcia co roku określonej, minimalnej poprawy swego salda strukturalnego netto, bez

1. Na podstawie oceny dokonanej przez Komisję i Komitet ustanowiony zgodnie z art. 114 Traktatu Rada zbada, w ramach wielostronnego nadzoru przewidzianego w art. 99, czy nakreślona w programie ścieżka dostosowań jest wystarczająco ambitna, czy program oparty jest na realistycznych założeniach ekonomicznych oraz czy podejmowane i/lub proponowane działania wystarczą, by osiągnąć zamierzoną ścieżkę dostosowań prowadzącą do osiągnięcia średniookresowego celu budżetowego. ***W tym celu Komisja organizuje kontrole finansowe w Państwach Członkowskich.*** Oceniając ścieżkę dostosowań w kierunku średniookresowego celu budżetowego Rada rozważa, czy dane Państwo Członkowskie dąży do osiągnięcia co roku

uwzględnienia środków jednorazowych i tymczasowych, a także czy w czasach dobrej koniunktury gospodarczej dąży się do osiągnięcia większej poprawy. Rada bierze także pod uwagę realizację kluczowych reform strukturalnych przynoszących bezpośrednio oszczędności w długim okresie, między innymi poprzez zwiększanie dynamiki wzrostu potencjału gospodarczego, a tym samym mających konkretny wpływ na długoterminową stabilność finansów publicznych;

określonej, minimalnej poprawy swego salda strukturalnego netto, bez uwzględnienia środków jednorazowych i tymczasowych, a także czy w czasach dobrej koniunktury gospodarczej dąży się do osiągnięcia większej poprawy. Rada bierze także pod uwagę realizację kluczowych reform strukturalnych przynoszących bezpośrednio oszczędności w długim okresie, między innymi poprzez zwiększanie dynamiki wzrostu potencjału gospodarczego, a tym samym mających konkretny wpływ na długoterminową stabilność finansów publicznych;

Uzasadnienie

Within the EU legal framework, the EFC (i.e. the Committee set up by Article 114) has a clear role. National statistical institutes do not. The ECB is represented in the EFC. As are national central banks. This should ensure sufficient “diversification of opinions” within the EFC and one does not need an additional layer of institutional complication. Furthermore, there are reports that independent national statistical institutes also sometimes get it wrong. Plurality of opinion does not necessarily lead to greater accuracy.

Poprawka 6

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 B

Artykuł 5 ustęp 2 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

(b) W ust. 2 słowa „dwa miesiące” zastępuje się słowami „trzy miesiące”.

2. Rada zbada program stabilności, o którym mowa w ust. 1, w terminie trzech miesięcy od złożenia programu. Rada zaopiniuje program opierając się na zaleceniu Komisji, po zasięgnięciu opinii Komitetu ustanowionego zgodnie z art. 109c. Kiedy rada uznaje, zgodnie z art. 103, że cele i treść programu powinny być wzmocnione, szczególnie w odniesieniu do poprawy, w okresach dobrej koniunktury gospodarczej, ścieżki dostosowań w kierunku średniookresowego celu budżetowego, Rada zgodnie ze swoim stanowiskiem zaleci danemu Państwu Członkowskiemu dokonanie korekty programu.

Uzasadnienie

It is crucial to make sure that budgetary positions are improved on good economic times to strengthening the economic underpinnings and the effectiveness of the Pact in its preventive arm, to safeguarding the sustainability of public finances in the long run, to promoting growth and to avoiding imposing excessive burdens on future generations.

Poprawka 7

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 A (nowy)

Artykuł 6 ustęp 1 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

3 a) Art. 6 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

1. W ramach wielostronnego nadzoru określonego w art. 99 ust. 3 Rada monitoruje wdrażanie programów stabilności na podstawie informacji przekazywanych przez uczestniczące Państwa Członkowskie oraz ocen dokonanych przez Komisję i Komitet powołany zgodnie z art. 109c, w szczególności pod kątem określenia znaczących odchyień, rzeczywistych lub spodziewanych, pozycji budżetowej od średnioterminowego celu budżetowego lub działań dostosowawczych w tym kierunku, wytyczonych w programie dla nadwyżki/deficytu sektora rządowego oraz oczekivaną ścieżkę kształtowania się wskaźnika zadłużenia.

Uzasadnienie

We have to take into account the expected path of the general government debt ratio if we want to strengthening the economic underpinnings and the effectiveness of the Pact in its preventive arm, to safeguarding the sustainability of public finances in the long run, to promoting growth and to avoiding imposing excessive burdens on future generations.

Poprawka 8
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 B (nowy)
Artykuł 6 ustęp 2 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

3 a) Art. 6 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

2. W przypadku ustalenia przez Radę istotnego odchylenia pozycji budżetowej od średnioterminowego celu budżetowego, programu działań dostosowawczych w tym kierunku lub oczekiwanej ścieżki kształtowania się wskaźnika zadłużenia, Rada, w ramach systemu wczesnego ostrzegania mającego zapobiec powstaniu nadmiernego deficytu lub wskaźnika zadłużenia, zaleci odnośnemu Państwu Członkowskiemu podjęcie koniecznych działań dostosowawczych zgodnie z art. 103 ust. 4.

Uzasadnienie

We have to take into account the expected path of the general government debt ratio if we want to strengthening the economic underpinnings and the effectiveness of the Pact in its preventive arm, to safeguarding the sustainability of public finances in the long run, to promoting growth and to avoiding imposing excessive burdens on future generations.

Poprawka 9
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3 C (nowy)
Artykuł 6 ustęp 3 (Rozporządzenie (WE) nr 1466/97)

3 a) Art. 6 ust. 3 otrzymuje następujące brzmienie:

3. Jeżeli w toku późniejszego monitoringu Rada oceni, iż odchylenie pozycji budżetowej od średnioterminowego celu budżetowego, programu działań dostosowawczych w tym kierunku lub oczekiwanej ścieżki kształtowania się wskaźnika zadłużenia nie zostało usunięte lub pogłębiło się, Rada wyda odnośnemu Państwu Członkowskiemu zalecenie, zgodnie z art. 103 ust. 4, bezzwłocznego podjęcia działań korygujących; może

***również, zgodnie z treścią tego artykułu,
podać swoje zalecenie do wiadomości
publicznej.***

Uzasadnienie

We have to take into account the expected path of the general government debt ratio if we want to strengthening the economic underpinnings and the effectiveness of the Pact in its preventive arm, to safeguarding the sustainability of public finances in the long run, to promoting growth and to avoiding imposing excessive burdens on future generations.

EXPLANATORY STATEMENT

The European Council, on its meeting on 22nd and 23rd of March 2005, has decided to reform the Stability and Growth Pact (SGP) by amending the two concerned regulations (1466/97 and 1467/97) and the Code of Conduct.

The rapporteur has decided to adapt to this new status quo and therefore his amendments to the two regulations are based on this new situation and on the proposals recently made by the Commission.

However the rapporteur would like to express his dissatisfaction concerning the reform of the Stability and Growth Pact. In his opinion there was no need for reforms of the Pact if only the Member States had kept their commitments and stuck to the rules of the Pact. The SGP is one but not the only example (see "Lisbon Strategy") for the principal dilemma of the European Union Policy. We create rules on European level that have to be implemented by the Member States and controlled by the Commission. The Commission as the "Guardian of the Treaty" has the right and duty to monitor the correct implementation of the SGP without having the power to take actions in case of non-compliance. This "constructional fault" means that in the end "sinners judge sinners". Despite all this the position of the Commission in the implementation of the SGP has not been strengthened at all.

If France and Germany for example had not pursued expansionary policies during 2001 and 2002 but would rather have consolidated their budgets they would not have reached such high deficits and driven the Council to disregard the Commission's recommendations and to set in abeyance the excessive deficit procedure.

Since the advent of the Stability and Growth Pact, 12 Member States have breached its rules or those of the Treaty. In 2004 the euro-zone budget deficit had risen from 1.1% in 2000 to 2.9% of GDP and thus came very close to the 3% reference value; only five euro-area Member States had reached a close-to-balance position; and at least as far as one of the euro-zone countries it has been proven that manipulated budgetary statistics were delivered to the European Commission.

According to the rapporteur's opinion, there has been no need to change the rules of the Stability and Growth Pact, but rather more commitment and responsibility from the Member States and most likely a different architecture of economic governance.

The greatest weakness of the Stability and Growth Pact lies in the distribution of competencies in this context. While the competencies of the guardian of the treaties, the European Commission, are too weak, the Council can decide:

- whether to alert a Member State at an early stage with an early warning to take the necessary budgetary corrective action to prevent a government deficit,
- whether an excessive deficit exists and,
- whether an excessive deficit procedure will be launched against the Member State in question as well as,
- whether to impose sanctions.

The European Parliament on the other hand is totally left out of the whole procedure.

A stronger role for the Commission:

a) Early warnings

The experiences of the past years have proven that the current early warning system has not been very effective: in the cases of Portugal and Germany, the Council decided not to take up the Commission's recommendation to alert the Member State with an early warning. In both cases the excessive deficit procedure had to be initiated less than one year later. One of the reasons for the failure of the preventive dimension is the lack of "peer pressure" which seems to have been substituted by "peer complicity". This complicity has resulted in postponements of decisions on early warnings because of elections in different Member States. This is strongly related to the fact that until today the Member States still do not live up to their obligation according to Article 99 of the treaty that "Member States shall regard their economic policies as a matter of common concern and shall coordinate them within the Council". In spite of the existing EMU, the Member States are not sufficiently taking into consideration the consequences of economic policies for the whole European Union.

The European Constitution will bring about an improvement by allowing the Commission to address early warnings directly to the Member State concerned without the Council's approbation. The rapporteur welcomes these improvements; however he would like to see the role of the European Commission even more strengthened in order to improve the preventive arm of the Stability and Growth Pact. He suggests making the existing early warning more efficient by enabling the Commission to issue an early warning not just when the 3% deficit barrier is approached but as soon as a cyclically adjusted deficit has been established, without the assent of the Ecofin-Council. This type of early warning should not be understood as a sanction per se, but rather as an aid to the Member States to identify and rectify structural and financial/economic problems. In this way the Commission should enter into a dialogue with the Member States concerned on the necessary structural measures in the context of the objectives of the Stability and Growth Pact.

b) Control rights

The discussion on the reliability of at least one Member States' budgetary statistics on the public deficit submitted to the Commission has been very harmful for the trust, confidence and credibility of the Stability and Growth Pact, and makes the need to improve the control rights of the Commission and of its statistical arm, Eurostat, all the more obvious. In order to improve the quality of budgetary statistics, the rapporteur proposes that the Commission should compare the Member States' figures submitted to the Commission with the reports of the national central banks to the ECB; in the event of divergent data, the Commission should be able to carry out on-site checks at its own discretion, along the lines of the Financial Auditing Missions provided for in Article IV of the IMF Convention, in co-operation with national institutions such as economic research institutes or national banks. The rapporteur would like to see the report drawn up jointly by the Commission, the ECB and the Member States as the sole basis for the Commission's assessment of whether an excessive deficit exists and whether an excessive deficit procedure should be initiated. Furthermore the rapporteur strongly recommends the creation of European minimum budgeting standards, uniform assumptions where it is possible and sensible, uniform growth predictions and a uniform time

limit for national budgeting for a period of at least 2 years.

The role of the European Parliament

The rapporteur regrets the limited role of the European Parliament in the context of the Stability and Growth Pact. The European Parliament had no say on whether it wanted the Stability and Growth Pact reformed but is now called to amend two vague regulations that will leave ample room for manoeuvre and interpretation to the Member States. The rapporteur regrets that the Council has ascertained the necessity to add a new and amended Code of Conduct to the existing rules of the SGP to guarantee the abidance of the rules. This Code of Conduct which has not been presented to the Parliament so far will contain more concrete details of the reform like for example the "other relevant factors". The current situation gives a clear indication of the democratic deficit in the economic governance on European level and is totally unsatisfactory.

PROCEDURA

Tytuł	Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1466/97 w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych	
Odsyłacze	COM(2005)0154 – C6-0119/2005 – 2005/0064(SYN)	
Podstawa prawna	Art. 99 ust. 5 WE	
Podstawa przepisowa	Art. 51	
Data konsultacji z PE	3.5.2005	
Komisja przedmiotowo właściwa Data ogłoszenia na sesji plenarnej	ECON	
Komisja(e) wyznaczona(e) do wydania opinii Data ogłoszenia na sesji plenarnej	BUDG 11.5.2005	
Opinia(e) niewydana(e) Data wydania decyzji	BUDG 23.5.2005	
Ścisła współpraca Data ogłoszenia na sesji plenarnej		
Sprawozdawca(y) Data powołania	Othmar Karas 11.5.2005	
Sprawozdawca(y) zastąpiony/zastąpieni		
Procedura uproszczona Data wydania decyzji		
Zastrzeżenia do podstawy prawnej Data wydania opinii JURI		
Zmiana wysokości środków finansowych Data wydania opinii BUDG		
Opinia Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego Data wydania decyzji na posiedzeniu		
Opinia Komitetu Regionów Data wydania decyzji na posiedzeniu		
Rozpatrzenie w komisji	9.5.2005	24.5.2005
Data zatwierdzenia	24.5.2005	
Wynik głosowania końcowego	za:	26
	przeciw:	2
	wstrzymujących się:	12
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Pier Luigi Bersani, Udo Bullmann, Ieke van den Burg, Paolo Cirino Pomicino, Jonathan Evans, Elisa Ferreira, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Robert Goebbels, Benoît Hamon, Gunnar Hökmark, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Sophia in 't Veld, Othmar Karas, Pii-Noora Kauppi, Wolf Klinz, Christoph Konrad, Astrid Lulling, Gay Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Joseph Muscat, John Purvis, Alexander Radwan, Bernhard Rapkay, Antolín Sánchez Presedo, Manuel António dos Santos, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, Sahra Wagenknecht, John Whittaker	

Zastępcy obecni podczas głosowania końcowego	Jorgo Chatzimarkakis, Harald Ettl, Werner Langen, Jules Maaten, Thomas Mann, Corien Wortmann-Kool
Zastępcy (art. 178 ust. 2) obecni podczas głosowania końcowego	István Szent-Iványi
Data złożenia – A6	27.5.2005 A6-0168/2005
Uwagi	...